

Welcome at school

Цифровий сторітелінг



Автори:
Anna Skowron
Katerina Zourou

Підтримка Європейської Комісії у виданні цієї публікації не означає схвалення її змісту, який відображає виключно погляди авторів, і Комісія не несе відповідальності за будь-яке використання інформації, що міститься в ній. © 2025, Проект «Ласкаво просимо!». CC BY-NC-ND 4.0

Інформаційна довідка

Номер проекту:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Акронім проекту:	Welcome!
Назва проекту:	‘Welcome! - Підготовча онлайн-школа для дітей з міграційним походженням (Welcome! - Preparatory online school for children with migration background)
Назва документу:	WP2A4: Цифровий сторітелінг +
WP:	WP2: розробка та випуск платформи для оцінки репертуару та досвіду дітей (мігрантів), що сприяє мовній соціалізації та багатомовній і мультикультурній інтеграції
Термін виконання:	31/1/2024
Автори	Ania Skowron, Katerina Zourou
Дописувач(-и):	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development- AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Погоджено:	Всі партнери
Анотація:	WP2 має на меті створити інструмент, який слугуватиме цифровим ігровим майданчиком для дітей мігрантів та біженців на шляху їхньої інтеграції в приймаючій країні. WP2A3 пропонує педагогічні сценарії навколо музичних майстерень як одну з 7 педагогічних тем (музичні воркшопи, цифровий сторітелінг, крос-культурна кулінарія, країна мрій, мистецькі воркшопи, сенсомоторні воркшопи, тандемне навчання).
Перелік ключових слів:	Сценарії навчання, інноваційна педагогіка, технологічно вдосконалене навчання; багатомовність, полікультурність, міжкультурна освіта
Авторське право	Creative Commons License 4.0 International



Я в десяти кадрах

Діяльність, натхненна «Історіями без віз» (Stories without Visa)

Воркшоп з цифрового сторітелінгу: Я в десяти кадрах	
Цільова аудиторія:	10-річні та старші
Тривалість :	Мінімум 4 сесії (45 хвилин кожна)
Навчальні цілі: • Заохочувати до саморефлексії та особистої розповіді через візуальні образи. • Розвивати навички вибору та інтерпретації образів. • Оцінити різноманітні розповіді та досвід однолітків. • Оволодіти основними цифровими інструментами сторітелінгу.	
Організація:	• Вступ до теми та мозковий штурм. • Вибір та обговорення зображень. • Створення візуального образу та знайомство з цифровими інструментами. • Доопрацювання та презентація цифрових історій .
Стратегії:	• Індивідуальна рефлексія • Групові дискусії та зворотній зв'язок з колегами • Практичне вивчення цифрових інструментів
Матеріали:	• Комп'ютери або планшети з доступом до Інтернету для створення цифрових історій. • Роздруковані шаблони розкадровки (Printed Storyboard templates), які допоможуть спланувати послідовність фотографій та супровідні розповіді до них. • Цифрові камери або смартфони, якщо учні хочуть зробити нові фотографії • Доступ до цифрової платформи для створення історій, наприклад, Adobe Spark, Canva або подібної, або програмне забезпечення для редагування відео для створення своїх відео.

Підтримка Європейської Комісії у виданні цієї публікації не означає схвалення її змісту, який відображає виключно погляди авторів, і Комісія не несе відповідальності за будь-яке використання інформації, що міститься в ній. © 2025, Проект «Ласкаво просимо!». CC BY-NC-ND 4.0



Перед воркшопом:

- Ознайомтеся з безкоштовними цифровими інструментами для створення історій, які зосереджені на візуалізації (наприклад, Adobe Spark, Canva) та/або інструментами для редагування відео.
- Створіть спільну платформу для учнів, щоб вони могли завантажувати свої фотографії та розповіді й працювати над ними.
- Підготуйте кілька прикладів фоторозповідей, щоб надихнути та спрямувати учнів.

Вказівки для вчителя:**Сесія 1****Вступ і мозковий штурм**

- | | |
|---|-------|
| - Почніть з короткої вправи. Попросіть учнів подумати про одне зображення чи фотографію з їхнього життя, яке викликає у них важливі спогади чи емоції. Дайте їм кілька хвилин на те, щоб замалювати або занотувати опис у зошиті. | 10 хв |
| - Почніть дискусію про силу зображень у розповіді історій. За допомогою проектора продемонструйте знакові фотографії та обговоріть історії, які вони розповідають. | 10 хв |
| - Поясніть тему "Я в десяти картинах". Поясніть завдання та параметри: 10 зображень, які відображають те, ким вони є, їхню подорож, мрії, культуру тощо. | 10 хв |
| - Запропонуйте учасникам провести мозковий штурм і поміркувати. Попросіть учасників занотовувати початкові ідеї або робити ескізи можливих зображень у своїх блокнотах.. | 15 хв |

Сесія 2**Створення візуальної оповіді**

- | | |
|--|-------|
| - Повторіть поняття розкадровки. Роздайте роздруковані шаблони (printed storyboard templates) розкадровки, і учні починають розташовувати свої зображення та писати підписи. | 25 хв |
|--|-------|

Знайомство з інструментами:

- | | |
|--|-------|
| - Представте обрану цифрову платформу для сторітелінгу за допомогою короткого інструктажу. Продемонструйте, як | 20 хв |
|--|-------|

завантажувати зображення, аудіо (голосовий запис), додавати підписи та організовувати візуальний потік, - Студенти починають працювати над створенням своїх цифрових наративів, завантажуючи зображення та вставляючи підписи - випробовуючи найбільш підходящі інструменти.	
Сесія 3 Робота в процесі - Учні продовжують працювати над своїми цифровими історіями - Зробіть невелику перерву в індивідуальній роботі. Попросіть кількох волонтерів поділитися своїми напрацюваннями для отримання зворотного зв'язку .	35 хв 10 хв
Сесія 4 (за потреби) Робота у процесі - Студенти продовжують працювати над своїми історіями.	45 хв
Сесія 5 Презентація і рефлексія - Залежно від розміру класу, виділіть 3-4 хвилини на кожного учня. Це включає в себе їхню цифрову історію (яка може тривати хвилину або дві) та коротке пояснення або передісторію. - Після кожної групи з 3-4 учнів робіть паузу для коротких запитань і відповідей або роздумів. - Завершіть вправу з вдячністю, підкресливши силу спільних історій та особистих наративів.	30 хв 10 хв 5 хв
Повторіть вправу 5 стільки разів, скільки потрібно, щоб усі учні в групі розповіли свої історії. Завжди залишайте час для запитань і роздумів. Завершуйте кожну сесію з вдячністю, підкреслюючи силу спільних історій та особистих наративів.	
Поради для вчителів: - Переконайтеся, що все технічне обладнання протестоване і функціонує перед презентацією цифрових історій. - Заохочуйте оплески та позитивні відгуки. Пам'ятайте, що це вразливий	

момент для багатьох учнів, оскільки вони діляться особистими історіями.



Казки та мови: Цифрові наративи в різних культурах

Діяльність, натхнення Story Boxes and Creative Workshop

Воркшоп з цифрового сторітелінгу: Казки та мови: Цифрові наративи в різних культурах	
Цільова аудиторія:	10-річні і старші, після того, як історії будуть готові, учні можуть презентувати їх молодшим школярам, які можуть намалювати картинки, що відображають ці історії. .
Тривалість:	5 сесій (45 хвилин кожна)
Навчальні цілі: • Учні відкривають для себе та цінують культурні наративи. • Учні розвивають навички співпраці. • Учні вдосконалюють мовні та перекладацькі навички. • Учні створюють цифрові історії за допомогою мультимедійних інструментів.	
Організація:	• Вступ та пошук партнерів • Відбір та обмін історіями. • Створення цифрової історії. • Співпраця над перекладом. • Фінальна презентація та рефлексія
Стратегії:	• Робота в парах • Групові дискусії • Мультимедійний цифровий сторітелінг • Зворотний зв'язок з однолітками
Матеріали:	• Комп'ютери або планшети з доступом до Інтернету для створення цифрових історій. • Роздруковані шаблони розкадровки (Printed Storyboard templates), які допоможуть спланувати послідовність зображень і супровідних наративів. • Культурні збірники історій або ресурси: Декілька ресурсів з української культури та культури приймаючої країни. Це можуть бути книги, статті або цифрові ресурси, які можуть

Підтримка Європейської Комісії у виданні цієї публікації не означає схвалення її змісту, який відображає виключно погляди авторів, і Комісія не несе відповідальності за будь-яке використання інформації, що міститься в ній. © 2025, Проект «Ласкаво просимо!». CC BY-NC-ND 4.0



Co-funded by
the European Union

	допомогти надихнути або уточнити деталі історій. - Інструменти для перекладу: Хоча метою є людський переклад, такі інструменти, як Google Translate, можуть бути корисними для повторної перевірки або розуміння складних термінів. Однак їх слід використовувати як допоміжні засоби, а не як основний метод перекладу. - Доступ до цифрової платформи для сторітелінгу, наприклад, Adobe Spark, Canva або подібної, або програмного забезпечення для відеомонтажу, щоб створювати свої відео.
Перед воркшопом: - Ознайомтеся з потенційними культурними історіями як з України, так і з приймаючої країни. - За бажанням, створіть спільну онлайн-платформу для подання історій, їх перекладу та зворотного зв'язку. - Ознайомтеся з різними цифровими інструментами для створення мультимедійних історій.	
Вказівки для вчителів	
Сесія 1 Вступ - Почніть з обговорення важливості історій у культурі та їхньої ролі у передачі традицій, моралі та цінностей. Підбір партнерів - Об'єднайте українського учня в пару зі школярем з приймаючої країни. - Обговоріть та занотуйте початкові ідеї щодо культурних історій, якими вони хотіли б поділитися. Мозковий штурм - Обговоріть і занотуйте початкові ідеї щодо культурних історій, якими вони хотіли б поділитися .	20 хв 10 хв 15 хв
Сесія 2 Відбір та поширення історій	45 хв

- Пари обговорюють обрані ними історії, пояснюючи їхнє культурне значення та особисту важливість. - Кожен учень має задокументувати ключові елементи, мораль та деталі історії свого партнера..	
Сесія 3 Створення цифрової історії - - Перегляньте концепцію розкадровки. Роздайте роздруковані шаблони розкадровки (printed storyboard templates). Учні починають створювати цифрове представлення власної культурної історії. - - Познайомте з мультимедійним цифровим інструментом для створення історій (наприклад, Adobe Spark з функціями відео, звуку і тексту). - - Наголосіть на включенні культурних елементів, таких як музика, зображення і традиційні візерунки.	45 хв
Сесія 4 (за потреби) Робота у процесі - - Студенти продовжують працювати над своїми історіями.	45 хв
Сесія 5 Співпраця з перекладачами - Партнери працюють разом, щоб перекласти кожну історію мовою іншого. - Наголошуйте на нюансах і деталях, які можуть бути специфічними для кожної культури і потребувати пояснень.	45 хв
Сесія 6 (за потреби) Робота у процесі - Студенти продовжують працювати над перекладом .	45 хв
Сесія 7 Фінальна презентація та рефлексія - Пари презентують свої культурні історії обома мовами, демонструючи свої цифрові історії. Учень з України презентує свою історію, а студент з країни, що приймає, забезпечує прямий	

